

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1921

Data 15 de Dezembro de 1921

20
34

" MATTAO "

Interessado José Botelho

Assumpção Pedindo restituição da importância que despendeu com o seu transporte e o da sua familia do porto de Lisboa ao de Santos.

Amaldeo Costa

J. M. M.

Mattão 15 de Dezembro de 1921

B. Pt. 703 n. 7-377

Senhor Sr. D. Secretário de Estado
das Negocios da Agricultura, Commercio
e Obras Publicas do
Estado de São Paulo.

Jose Botelho, immigrante, chegado
ao porto de Santos no dia 31 de De-
zembro de 1920, pelo vapor "Samara"
precedente de Lisboa, chegando-se
localizado com sua familia, composta
de sua mulher Augusta Lapa de
38 annos, seus filhas Maria de 16,
João de 12, Prudencia de 15, e
de seu sobrinho Francisco Goncalves
Farinha de 18 annos, na fazenda do
Sr. Pedro Rossi, na Estação de Mat-
tão, conforme prova com os documentos
juntas, e tendo pago sua passagem d'a-
quelle porto ao de Santos, veni respec-
tamente pedir, respectivamente, digno-se
V. Excia, de accordo com a lei, autorizar
a restituição ao suplicante da importância
de \$ 2220, despendida com a sua familia

1663) 11. Dez. 1921



Mattão 15 de Dezembro de 1921
Jo Botelho



OREY, ANTUNES & C^o

Lisboa, 5 de Setembro de 1921

LISBOA

COPIE

Monsieur l'Agent Général de la Cie SUD ATLANTIQUE
SANTOS

Amigos e Snrs,

Respondendo á sua nota de 19 de Agosto p.p.
" SAMARA " 17^a V/ida, somos a informar que as pessoas mencionadas
na carta de 7 de Agosto p.p. que o Snr. Achille d'alessandro lhe
dirigiu de matão, pagaram aqui 6 passagens inteiras a razão
de Esc: 370\$000 cada ou seja um total de Esc. 2:220\$00.

Como Va. Sa. sabe as passagens de 3a classe daqui
para o Brasil e Argentina são cotadas em escudos e não em libras.

Sem mais, somos com consideração e estima

de V. Sa.

Immigrantes.

José B^o Othelho e Família.

Attos. Venzs. e Ubrgdos.

Certificamos ser exatta a copia
da carta acima, escripta pelos
Agentes em Lisboa da Cia. de Navegação
"Sud Atlantique".

São Paulo, 27 de Setembro de 1921.

COMPANHIA COMMERCIAL E MARITIMA
SECÇÃO AGENCIAS MARITIMAS

LE CHEF DE LA SECTION

H. Bergougnon



COMPAGNIES FRANÇAISES DE NAVIGATION

CHARGEURS RÉUNIS
SUD-ATLANTIQUE

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES

Memorandum

AGENTS

C.ª COMMERCIAL E MARITIMA

(Secção Agencias Maritimas)

RUA ALVARES PENTEADO, 17 - sobr.

CAIXA POSTAL, 1078

TELEPHONE: CENTRAL, 172

SÃO PAULO

CB São Paulo, 27 de Setembro de 1921

Illmo. Snr. Achille d'Alessandro
M.D. Correspondente Consular Italiano
M A T T Á D

Amigo e senhor.

Referindo-nos á carta de V. S. de 7 de Agosto p.p., com o presente temos o prazer de enviar o certificado que nos pediu e que acabamos de receber de Lisboa, por intermedio de nossa Agencia em Santos.

Somos, com toda a estima e consideração,

de V. S.
Am'os Att'os e Obr'os

COMPANHIA COMMERCIAL E MARITIMA
SECÇÃO AGENCIAS MARITIMAS
LE CHEF DE LA SECTION

Aldayornis

SANTOS

Republica Portuguesa



3.ª Repartição N.º 4015 Liv. 59a fl. 9

Governo Civil do distrito da Guarda

(Válido por um ano)

IMIGRAÇÃO
31 DEZ 1920
SANTOS

306

SIGNAES

Idade 15 anos
Altura 1, m 60
Rosto magro
Cabelos
Sobr'olhos
Olhos
Nariz } regulares
Boca }
Côr-branca

Signaes particulares

Passaporte concedido a Prudenciana Botelho, natural de Alameda da Ponte concelho de Sabugal distrito de Guarda residente em ... para ... levando ... devendo sair do País no prazo de trinta dias, por Lisboa.

Foi seu abonador ... e obteve o passaporte o agente ... Governo Civil da Guarda, 7 de Dezembro de 1920.

O Governador Civil, ...

PAGOU POR GUIA:

Para Fundo de Emig. ... e de selo adm.º (emol. do Estado) ... 1\$ 21 Selo (registro) ... 810

O Chefe da Repartição,

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES
SÃO PAULO
JAN 1 1921
ESPONTANEOS

Assinatura do portador,

Assinatura do portador

ESPORTANÇOS
Livre
Fts.
JAN 1 1921
SÃO PAULO
HOSPEDARIA DE EMIGRANTES



N.º 12917.

VISTO. - Bom para seguir viagem
para Santos

Consulada Geral do Brasil.

Lisboa, 11 de Dezembro de 1920

O Consul Geral

Recebi Esc. 22 8 13
Muniz

[Handwritten signature]

POLICIA D'EMIGRACAO

O portador embarca no paquete

para

LISBOA 12 DEZ. 1920

EMOLUMENTOS 3.º

Contribuição mensal
de pagamento

[Handwritten signature]
Santos

[Handwritten signature]

SANTOS

Republica Portuguesa

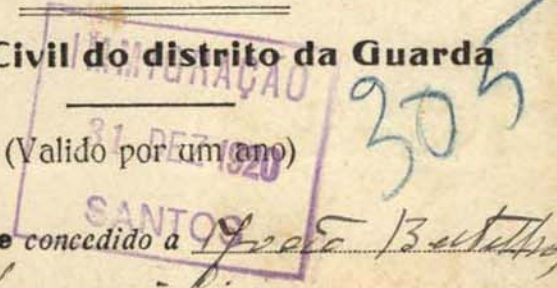


3.^a Repartição N.º 4016

Liv. 59 a p. 9.

Governo Civil do distrito da Guarda

(Valido por um ano)



SIGNAES

Idade 12 anos
Altura 1,30 m
Rosto oval
Cabelos castanhos
Sobr'olhos castanhos
Olhos castanhos
Nariz regulares
Boca regulares
Cór. branca

Signaes particulares

Passaporte concedido a Maria Baptista, filha de Jose Baptista e de Ana... natural de Aldeia da Ponte concelho de... residente em... para... levando... devendo sair do Pais no praso de trinta dias, por Lisboa.

Foi seu abonador... e obteve o passaporte o agente... Governo Civil da Guarda, 7 de Dezembro de 1920.

PAGOU POR GUIA :

Para Fundo de Emig. do Estado... Selo (registro)...

O Chefe da Repartição,

Pepo Governador Civil... Antonio Cantello



Assinatura do portador,

Handwritten signature of the bearer



N^o 12919.

VISTO. - Bom para seguir viagem
para Santos

Consulado Geral do Brasil.

Lisboa, 11 de Dez de 1920

p. o Consol Geral

Recebi Esc. 22872

[Handwritten signature]

[Large handwritten signature]

DEPARTAMENTO DE EMIGRAÇÃO
Luzara
Santos

[Faint handwritten text]

SANTOS

Republica Portuguesa



3.ª Repartição N.º 4014

Liv. 59 a fl. 9

IMMIGRACAO
31 DEZ 1920
SANTOS

303

Governo Civil do distrito da Guarda

SIGNAES

Idade 38 anos
Altura 1,76 m
Rosto *ovalado*
Cabelos
Sobr'olhos
Olhos
Nariz
Boca regulares
Côr-branca

Signaes particulares

Passaporte concedido a *Augusta Lafas*,
casada com Manuel Lafas
filho de *Manuel Lafas* e de
Paula Lafas
natural de *Aldeia da Ponte* concelho de
Alcobaça distrito de *Leiria*
residente em *Aldeia da Ponte*
para *visitar o Brasil*
levando

devendo sair do País no prazo de trinta dias, por Lisboa.

Foi seu abonador *Manuel Lafas* e obteve o passaporte
o agente *Manuel Lafas*
Governo Civil da Guarda, 7 de Dezembro
de 1920.

PAGOU POR GUIA:
Para Fundo de Emig. *1000*
e de selo adm.º (emol.
do Estado) 1821
Selo (registro) 810

O Chefe da Repartição,

HOSPEDARIA DE PASSAGEIROS
SAO PAULO
JAN 1 1921
ESPONTANEOS

O Governador Civil,

António Carneiro

Assinatura do portador,

Augusta Lafas

*Mulher de João
Bastelho*

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES
 SÃO PAULO
 8 JAN 1 1921
 Livro.....Fls.....
 ESPONTANEOS



Nº 12920.
 VISTO. - Bom para seguir viagens
 para Santos
 Consulado Geral do Brasil.
 Lisboa, 11 de Dezembro de 1920
 pel O Consul Geral.

Recebi Esc. 2280

Almy

Josephine Mary

Angara Santos

LISBOA 12 DEZ 1920
 MOLLIMENTOS 279

passageiros

SANTOS

Republica Portuguesa



IMMIGRAÇÃO
SANTOS

3.ª Repartição N.º 4002 Liv. 59 a fl. 8

31 DEZ 1920

Governo Civil do distrito da Guarda

(Valido por um ano)

304



SIGNAES

Idade 16 anos
Altura 1,55
Rosto amarello
Cabelos castanhos
Sobr'olhos castanhos
Olhos castanhos
Nariz regulares
Boca regulares
Cór-branca

Signaes particulares

[Handwritten signature]

Passaporte concedido a Manuel Botelho,
filho de Manuel Botelho e Augusta
Lapa,
natural de Alameda Nova concelho de
Sabugal distrito de Guarda
residente em idem
para sair do País no prazo de trinta dias, por Lisboa.
Foi seu signador Manuel Botelho de
e obteve o passaporte
o agente Manuel Botelho, subscrito
Governo Civil da Guarda, 4 de dezembro
de 1920.

PAGOU POR GUIA:
Para Fundo de Emig. \$ 8
e de selo adm.o (emol.
do Estado) 1821
Selo (registro) \$ 10

O Chefe da Repartição,
[Handwritten signature]

HOSPEDARIA DE ASSURANTES
SÃO PAULO
JAN 1 1921
FIS
ESPONTANEOS

O Governador Civil,
Antonio Custodio
Assinatura do portador,
[Handwritten signature]



No 12918.

VISTO, - Bom para *origem* viagem
para *Santos*

Consulado Geral do Brasil.

Lisboa, 11 de *Dez* de 19*22*

pele Consul Geral

Recebi Esc. 22852

Aluiz

W. M. Huntington

Suzanna
Santos

Alf
Ho
Ca

af

J.º Botelho
de J.º Botelho

SANTOS

REPUBLICA PORTUGUESA



HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES
SÃO PAULO
JAN 1 1921
Livro _____ Fls. do _____
ESPONTANEO

distrito de Santos

Passaporte n.º 4077

Pertencente a Trincofau
café Tarouca

IMMIGRAÇÃO
31 DEZ 1920
SANTOS

(Contém 16 páginas)

REPÚBLICA



PORTUGUESA

Governo Civil do distrito d

Beira

Passaporte válido por

um ano

N.º 4077 registado no liv. n.º 57 a flo. 11

Concede passaporte a

Jacinto José
da Silva

Estado

Satt?

Profissão

jeiteiro

Natural de

Aldeia da Lente

Residente em

Lagos

Filho de

Alfredo José da Silva

e de

Luís José

Que se destina a

Lagos
por via

Embarca no porto de

Lagos

Sai pela fronteira de

Declaração a que se refere o n.º 3.º do artigo 12.º do
regulamento de 19 de Junho de 1919

Declaração se o impetrante é emigrante contratado
ou subsidiado Sim

Data do decreto que autorizou a emigração contra-
tada

Declaração se o impetrante emigra espontaneamente
sem vínculo de trabalho Sim

Sinais

Idade 18 anos.

Altura 1^m, 63

Cabelos _____

Sobrolhos } _____

Olhos } _____

Nariz } _____

Bôca } _____

Côr } _____

Sinais particulares

Cicatriz na ponta
da língua
e olhos



Deve sair do país no prazo de trinta dias.

Abonado por J. H. Cabral
do Brasil

Nome e residência do agente de emigração, ou de
passagem e passaportes, que interveio na obtenção do
passaporte Antonio Cantaleira
Brasil - São Paulo

Rogo às autoridades administrativas e a todas aquelas
a quem pertencer o seu conhecimento não ponham emba-
raço algum ao portador.

Dado em São Paulo
aos 11 de Dezembro de 19 20
Serviço de Emigração
Estampilhas 400
Emolumentos 120

O Chefe da Repartição,
José Paulo
O Governador Civil, Antônio Cantaleira

Assinatura do portador,

(Assinatura)

Em Garmoy

Vistos

Santos

Lamaro

1920

EMOLUMENTOS S.º

A. Chaves

Judge de Paulo, Luiz

Vistos

Nº 12947

Viagem

Bom para seguir

VISTO - Bom para seguir

para ~~Chaves~~

Consulado Geral do Brasil

Linha de Passagem de 1918

Consul Geral

Rafael M. Chaves



Recebi Em 29/11

M. Chaves

Circular do Ministério do Interior em 17 de Agosto de 1912

Pelos artigos 26.º e 28.º do Regulamento Consular Português, aprovado por decreto de 24 de Dezembro de 1903, os cônsules promoverão, por todos os meios ao seu alcance, a matrícula consular dos cidadãos portugueses.

Em todos os consulados e vice-consulados haverá um livro especial para a matrícula dos nacionais.

Esse livro conterá, em colunas separadas, as seguintes indicações acêrca do matriculado: nome, apelidos, naturalidade, data do nascimento, estado, profissão, última residência no território da República, residência no distrito consular, data da chegada, forma por que justificou a sua nacionalidade, data da matrícula, observações.

Passar-se há certificado da inscrição, que servirá de título de nacionalidade.

Ficarão depositados no consulado os documentos que tiverem servido de fundamento à matrícula; serão, porém, restituídos quando o inscrito se ausentar do distrito consular.

Não se passará acto algum na chancelaria consular a favor de um cidadão português residente no respectivo distrito, sem que esse se ache devidamente matriculado.

Os cidadãos portugueses que, nos primeiros seis meses depois de fixarem a sua residência no distrito consular, se não tiverem feito inscrever no registo, pagarão, além dos emolumentos determinados na tabela, uma taxa suplementar de 25 por cento por todos os actos consulares em que forem interessados.

Esta sobretaxa continuará a ser applicável durante os seis meses que se seguirem à matrícula.

Um aviso contendo esta disposição regulamentar será afixado em lugar bem patente, na chancelaria consular, e publicado de tempo a tempo pelos jornais, naqueles distritos em que fôr grande o número de cidadãos portugueses.

Tabela dos emolumentos consulares, aprovada por decreto de 26 de Maio de 1911:

Artigo 1.º Cédula ou certificado de inscrição consular válida por um ano:

- | | |
|--|------|
| a) Em países onde os cidadãos portugueses não são isentos da jurisdição local. | 330 |
| b) Em países de jurisdição consular. | 1500 |
| c) Quando pedida depois de três meses da chegada. | 2500 |

§ único. Além do chefe de família só podem ser inscritos na respectiva cédula a mulher casada e filhos menores.

Decreto n.º 5:624, de 10 de Maio de 1919

Art. 8.º Todos os cidadãos nacionais e estrangeiros que embarcarem com destino aos portos estrangeiros a bordo de navios de qualquer nacionalidade, nos portos do território da República, ficam sujeitos ao pagamento da taxa de 5\$, 2\$50 e 1\$, conforme adquirirem passagem em 1.ª, 2.ª e 3.ª classe.

§ 1.º Para os efeitos d'este artigo as classes intermediárias são equiparadas às imediatamente superiores.

Regulamento de 19 de Junho de 1919

Art. 48.º O emigrante que regressar à metrópole é obrigado, sob pena de desobediência, a prestar declarações da estada temporária ou da residência definitiva, ao funcionário do registo civil da localidade em que se encontre, no prazo máximo de 15 dias, de harmonia com o determinado no decreto n.º 400, de 9 de Setembro de 1915.

Art. 68.º Os agentes ou consignatários das empresas ou companhias de navegação são obrigados a indemnizar, com a quantia de 1\$80 por dia, os emigrantes aos quais por falta de acomodação nos navios, ou outras circunstâncias estranhas à sua vontade, seja suspensa a viagem, até que em novo navio a efectuem, ou, querendo elles, a restituir-lhes o preço da passagem e a reconduzi-los, à sua custa, para o local do seu domicílio.

Art. 94.º Os agentes de passagem e passaportes só devem mandar seguir os emigrantes para os portos de embarque, desde que recebam aviso prévio das companhias de navegação, indicando o dia da partida do navio que os deve transportar.

§ único. No caso da vinda dos emigrantes se realizar sem aquele aviso, os agentes serão responsáveis pelo pagamento, a cada emigrante, de 1\$80 diários, durante a demora nos portos, até que o embarque se efectue.

Laman



Chefe

SANTOS
Bilhete N.º 75



República Portuguesa

Eu *Louis Pereira Marques* Vice-Consul de Portugal em Rosario de Santa Fé, República Argentina.

IMMIGRANTES
31 DEZ 1920
SANTOS

N.º 75

Faço saber aos que este passaporte Virem, que d'esta cidade do Rosario faz viagem para *Quilboa* o subdito português *Jose Botelho* estado *brasil* de *44* annos de idade, natural de *Aldeia de Ponte, Pabugos* de profissão *trabalhador* filho de *João Botelho e de Francisca Boura*. Com os sinais e assinatura a

Peço portanto a todas as autoridades civis e militares, a quem este passaporte for apresentado, que não ponham impedimento algum ao portador, antes lhe prestem todo o auxilio e favor de que elle possa necessitar para seguir a sua viagem.

Este passaporte é pessoal e valido pelo tempo de...

Vice-Consul do de Portugal em Rosario
Ass. de *J. Marques* de 1920
SECRETARIA DE IMMIGRANTES
SÃO PAULO
ESPONTANEOS
LIVRO
I N.º 8 E
JAN 1 1921
VICE-CONSUL
ROSARIO DE SANTA FE

segundo o art. 11.º da ta-
bella, quanta registrar no livro da reseita sob o N.º *7-*

SINAES

Estatura *1m 65*
Cabello *lo astanho*
Olhos *idem*
Rosto *comprido*
Nariz *regular*
Boca *idem*
Barba *branca*
Cór *noturo*

SINAES PARTICULARES

*Costas sem pontos de
nariz - alisado de lado
meio*

ASSINATURA DO PORTADOR



Jose Botelho



Rafon ~~do~~ segundo Art. 82 da
Tabela importancia que fica
gostoso no livro de receita tobo 28

Rovario de Santa Fe 100 fazenda 1920

O Vice Consul
Gemin Pevio Bars...



COMISSARIA DE EMIGRAÇÃO
O portador embarca em paquete *Luzitania*
para *Santos*
LISBOA 13 DEZ. 1920
EMOLUMENTOS 30 000
Com o seguinte ticket
para o paquete *Luzitania*

Governo Civil de Castelo Branco
VISTO bom o presente passaporte para seguir
no prazo de noventa dias para Rovario
de Santa Fe - Republica Argentina pelo
sítio de Barra de Lisboa
Castelo Branco, 18 de outubro de 1920

Ass. O Governador Civil,
Secretario geral
João Silveira

Costa
imob. Serrigaraes - 1200
gratua Civil - 1000
2200.

Obispo de Coimbra
Ass. do Cons. de Lisboa



N.º 12955
VISTO - Bom para seguir viagem
para *Santos*

Consulado Geral do Brasil
Lisboa, 18 de Outubro de 1920
Ass. O Consul Geral

Recebi Exp. 12955

Clayton

Yapuanbling

Atestado do Fazendeiro

Eu abaixo assignado, Ledio Rossi, fazendeiro estabelecido neste Município de Mattão, Comarca de Araraquara, Attesto que o imigrante José Botelho, juntamente a propria familia, acham-se localizadas na minha propriedade agricola em qualidade de colonoas.

Por ser verdade e para as devidas fins, passo o presente atestado

Mattão



15 de Dezembro de 1921

Ledio Rossi

Reconheço a firma supra
com testame de J. Botelho de verdade.
Mattão, 15 de Dezembro de 1921
Luiz A. de Amaral Sampaio
Escrivão e. Reg. Tab. Mattão p. da Lei.



Reconhecer no TAB.º FIRMO
Rua da Quitanda, 1 - S. PAULO

Sergio da Silveira Leite, Juiz
de Paz em exercicio.

Sob fe' de meu cargo Attesto
que a Sra. Pedro Rossi, e fazendeiro
neste Municipio de Mattão, com
lavouca cafeeira, e que a colono
Jose Batelha, juntamente a propria
familia, acham-se localisados na
dicta fazenda.

Por ser verdade e
para as devidas fins, passo o
presente Attestado

Attesto que Pedro Rossi e fogueteiro nesta
Mattão 15 de Dezembro de 1921
Sergio da Silveira Leite



Reconheço a forma supra
em testimony do Attestado de viridade
Mattão, 15 de Dezembro de 1921
Luiz A. de Amaral Sampaio,
Escrivão de Paz Tabellião pelo Sr.



Reconhecer no TABEAO FIRMO
Rua da Quitanda, 1 - S. PAULO

269
N.....

José Botelho, portuguez, agricultor, de 43 annos, sua mulher, Augusta Lapa, de 38, seus filhos, Manoel, de 16, Prudencia, de 15, João, de 12 annos, Maria Thereza, de 2 mezes, e seu sobrinho, Francisco Gonçalves Farinha, de 16 annos de idade, procedentes do porto de Lisboa, vieram pelo vapor "Samara," entraram na Hospedaria deste Departamento e seguiram para a fazenda do Sr. Pedro Rossi, na estação de Mattão, contractados pela procura n. 3.570.

Estando os documentos em ordem e a localização de accordo com o regulamento em vigor, - parece-me que o presente requerimento pederá ser DEFERIDO, - restituindo-se a importancia de 2.220 ESCUDOS, conforme se verifica pelos documentos juntos.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 22 de Dezembro de 1921.

1921

Simão
DIRECTOR.

Providencias

le. l. e. l. e.

le. l. e. l. e.

24.12.21

Júlio 903-08-
a' l'ent'adria
a H-2-922



DEPARTAMENTO ESTADUAL DO TRABALHO

ESTADO DE SÃO PAULO - BRASIL

N.º 3621

S. Paulo, 22 de Dezembro de 1921

Illmo. Sr. Director da Directoria de Terras, Colonização e Immi-
gração.

Devidamente informado transmittos, para os fins convenientes, o incluso requerimento do colono José Botelho, pedindo restituição de despesas de viagem, do porto de Lisboa ao de Santos.

Saúde e fraternidade

requerimento/.

J. M. Ferraz
Director.